

The 37th Ontario Japanese Speech Contest

第 37 回オンタリオ州日本語弁論大会

A Collection of the Award Winning Speeches

受賞者スピーチ集

J. J. R. MacLeod Auditorium
University of Toronto, Canada, March 2, 2019

Compiled by



The Organizing Committee
for the Ontario Japanese Speech Contest



Contents

| | |
|--|----|
| CONGRATULATORY MESSAGE BY THE CONSUL-GENERAL OF JAPAN IN TORONTO | 2 |
| PROGRAMME..... | 3 |
| SUPPORTERS AND SPONSORS..... | 8 |
| LIST OF THE PARTICIPATING SCHOOLS..... | 9 |
| COMMITTEE SUPPORTERS AND ASSISTANTS..... | 10 |
| AWARD WINNING SPEECHES..... | 11 |
| EVALUATION CRITERIA..... | 33 |
| PHOTO GALLERY..... | 34 |
| COMMENTS ON THE CONTEST..... | 36 |
| GUIDELINES..... | 37 |
| EDITOR'S NOTES..... | 41 |



CONSUL-GENERAL OF JAPAN

77 KING STREET WEST, SUITE 3300, P.O. BOX 10

TORONTO, ONTARIO M5K 1A1

Congratulatory message from the Consul-General of Japan in Toronto

It is my great pleasure to send a congratulatory message to the organizers and participants of the 37th Ontario Japanese Speech Contest for these wonderful speeches.

While this was my second time to be invited to the Contest, I was once again very much surprised by the highly skilled presentations and narrative constructions, which often made the audience think, laugh and applaud. Each speech captured my attention from start to finish, and I could not help but listen intently to every presentation. Let me express my profound appreciation for the tremendous effort put forth by the students and their teachers.

I would also like to convey my profound gratitude to everyone in the Organizing Committee for their hard work and to all the sponsors of this contest for their generosity, which provided this invaluable opportunity for students of Japanese to showcase their skills.

This year marks the 90th anniversary of Canada-Japan diplomatic relations, and this contest was one of the official commemorative events. I sincerely hope that all of the contestants participating this landmark year will continue their study of Japanese so that someday they will use it fluently during their visit to Japan and use it fluently, and also use it to support strengthening the friendly and fruitful ties that bind our two countries.

Sincerely,

Takako Ito

Consul-General of Japan



The 37th Annual Ontario Japanese Speech Contest

第37回 オンタリオ州日本語弁論大会

Saturday, March 2, 2019 1:00 p.m. - 6:50 p.m.
Medical Science Building 2158, University of Toronto

♣ PROGRAM ♣

MCs: Naomi Wada & Takayuki Fukada

| | |
|---|--|
| Opening Remarks | Noriko Yabuki-Soh, Chair, The Organizing Committee |
| Consul-General's Greetings | Ms. Takako Ito, Consul General of Japan in Toronto |
| Introduction of Judges | |
| Speeches | Beginners Category (14 speeches) |
| Explanation of Criteria and Procedures for Evaluation | Ms. Naoko Hirose, Chief Judge |
| Report | Andrew Christensen, Winner of the 36 th OJSC Shinkikai-Sagamihara City Prize |
| Speeches | Intermediate Category (19 speeches) |
| Introduction of Sponsors | |
| Intermission | <i>Refreshments will be served</i> |
| Speeches | Advanced Category (9 speeches) |
| Speeches | Open Category (7 speech) |
| Introduction to Japanese Culture | Traditional Japanese Music performed by Mitsuki Kendo Demonstration (Japanese martial art) by JCCC Kendo Club |
| Door Prize | Noriko Yabuki-Soh, Chair, The Organizing Committee |
| Results and Awards | Ms. Naoko Hirose, Chief Judge |
| Closing Remarks | Noriko Yabuki-Soh, Chair, The Organizing Committee |

Chief Judge: Ms. Naoko Hirose, Director, Kan Communications Inc.

Judges: Dr. Kimie Hara, Professor and the Renison Research Professor in East Asian Studies, University of Waterloo
Mr. Fumiaki Miyamoto, President and CEO, Mitsui & Co. (Canada) Ltd
Ms. Tomoko Ohyama, Consul, Consulate-General of Japan
Mr. Scott Poole, Director, StartPoint Canada Inc.

(Alphabetical order)

Supported by: Consulate-General of Japan in Toronto
The Japan Foundation

Sponsored by:

Association of Japanese Canadian Businesses and Professionals (Shinki-kai)
Bento Box Communications Inc.
BRAND NEW WAY Inc.
Canon Canada Inc.
City of Sagamihara
Fraser Journal Publishing
H.I.S. CANADA Inc.
IACE Travel Canada Inc.
Ichiriki Japanese Restaurant
Japan Communications Inc.
Japan National Tourism Organization (JNTO)
Japanese Canadian Cultural Centre

JTB International (Canada) Ltd.
Mitsui Canada Foundation
NGK Spark Plugs Canada Ltd.
Nihongo Circle
Noritake Co., Limited
NOW Magazine
ShowFlex International Inc.
Soba Canada Inc.
Subaru Canada, Inc.
TORJA Inc.
Toyota Canada Inc.
Yamaha Canada Music Ltd.

(Alphabetical order)

Flower Arrangement by Ms. Hodo Mizoguchi (Toronto Ohara Chapter)
In the lobby- Japanese Book Fair by Nihongo Circle

Beginners Category 初級

| | Title | Name |
|----|---|--|
| 1 | スパイダーマンとアイデンティティー Spiderman and Identity | ニコール・バレット Nicole Baret |
| 2 | 待つのは時間の無駄ですか？ The Valuable "Waste of Time" | ジンユ・ブ Jingyu Bu |
| 3 | 中国人にとって日本語は簡単ですか Is Japanese Easy for Chinese? | ズミン・ツァオ Zimin Cao |
| 4 | 30,000フィートのステレオタイプ Stereotype above 30,000 feet | リエ・コウ Li-Hui Chiang |
| 5 | いくらはいくらですか？ 面白い駄洒落 How much is salmon roe? Funny Japanese puns | ヨンホ・チェ Yongho Choi |
| 6 | 一人だけでも、とどけたい Each one, reach one | ディバイン・ドミンゴ Divine Domingo |
| 7 | にほんぶんかが わたしに あたえた えいきょう How I was influenced by Japanese Culture | リアム・エドソン Liam Edgson |
| 8 | 日本の中のアメリカ America in Japan | アイザック・ロペスコデル Isaac Lopez Cordell |
| 9 | 日本のホラー映画に出会って Encountering Japanese Horror Movies | キラティ・マニマラン Keerthi Manimaran |
| 10 | きせいがいねんひはん Roasting Stereotypes | カルディーン・ペドリー Cardine Pedley |
| 11 | 日本の中の私の家 My Home in Japan | プラビーナ・サクティカンタン Praveena Saktikantan |
| 12 | 味蕾の芸術 Dancing on your taste buds | シャフエン・シ Xiefen Shi |
| 13 | 日本語を教えてくれなかった母 My mom who didn't teach me Japanese | フッカ・チョウ Fengjia Zhang |
| 14 | もう一度よく考えて Please think again | ウェイユエ・チャン Weiyue Zhang |

Intermediate Category 中級

| | Title | Name |
|----|--|---------------------------------|
| 1 | 考古学の魅力 The Beauty of Archaeology | リエン・チェン Liyuan Chen |
| 2 | 日本とコロンビア：まだ会っていない友達 Japan and Colombia: Long Lost Friends | デビッド・デニス David Denis |
| 3 | 船橋恋物語 Funabashi Love Story | チェンハオ・ゴン Chenhao Gong |
| 4 | 餃子の具は何ですか What is inside your dumpling? | イン・ファン Yin Huang |
| 5 | デクノボーみたいに Gone with the heart | ルイ・ジン Rui Jing |
| 6 | カタナ女子 Katana Girls | リディア・キム Lydia Kim |
| 7 | 3ヶ国語話せるってすてき The Perks of Being Trilingual | アリス・リー Alice Lee |
| 8 | おかえり Welcome Home | ディオーン・レオン Dione Leung |
| 9 | 岩手県のおばあちゃんの心の強さ The Strength of the Grandmothers in Iwate | カリサ・プーン Charissa Poon |
| 10 | 俳句を詠む楽しみ Enjoying Haiku | セリーナ・ルマヨール Celina Rumayor |
| 11 | 鏡に映った私 The Girl I Saw In The Mirror | エリカ・シェスタク Erika Schestak |
| 12 | しょうらいの道をさがしながら While Looking for the Way Forward | パトリック・タン Patrick Tan |
| 13 | 時間 Time | キャロル・ワン Carole Wang |
| 14 | 強い気持ち Strong Will | メイイ・オウ Mingyi Wang |
| 15 | 百年前に生まれた猫 A Cat Born a Hundred Years Ago | シュアンチャオ・ワン Xuanqiao Wang |
| 16 | 支えて支えられること Collaboration | モニカ・シャオ Monica Xiao |
| 17 | メイドインジャパン Made In Japan | ウィル・ヤン Yi Yang |
| 18 | スイートホーム Sweet Home | ケイトリン・チョウ Caitlin Zhang |
| 19 | 思い出せなくなる日まで Until the Day You cannot Remember | シェンインハオ・チャン Shenyinhao Zhang |

Advanced Category 上級

| | Title | Name |
|---|---|--|
| 1 | みんなと一緒に、それでもひとり Together, yet Alone | コエル・ビスワス Koyel Biswas |
| 2 | 軽くなる小説 Novel Which Becomes Light | ジョイス・チェン Joyce Cheng |
| 3 | 日本と香港の警察ドラマ Police Dramas in Japan and Hong Kong | クリスタル・ラム Crystal Lam |
| 4 | 統計学で幸運をつかむ Making you own luck with Statistics | ダニエルジーンウォン・リー Daniel Jean Kwong Lee |
| 5 | アリーナで繋がる心 Connecting hearts in the arena | ジョニー・リン Jhonny Lin |
| 6 | 現代の罠 The Modern Trap | イフラ・サイド Ifrah Saeed |
| 7 | 標準テスト人間 Standardized Test Human | ウォーレン・タング Warren Tang |
| 8 | 訳あって、一人旅をしています Traveling alone for reason | メンイ・シン Mengyi Xing |
| 9 | 罪深い傍観者 Sinful Bystander | ミヨングン・ヤング Myeongkeun Yang |

Open Category オープン

| | Title | Name |
|---|---|----------------------------------|
| 1 | 「いいね！」よりも大切なこと What Is More Important Than "Like!" | ジュンイ・ホウ Junyi Hou |
| 2 | 日本で中国を探します Find China in Japan | ギョクエイ・ケイ Yuying Hui |
| 3 | 未来に続く命を救う Save a Life to Build a Future | ナディア・モハマド Nadia Mohammed |
| 4 | 変わってはいけない事 What Needs to Change | ハンナ・ウィティハム Hannah Whittingham |
| 5 | 四国遍路—空海を追随すること 88 Temples in Shikoku: Following Kuukai's Footsteps | アンドリュー・ウッド Andrew Wood |
| 6 | もう日本語で話したくない No more Japanese! | ボヤン・ジャン Boyang Zhang |
| 7 | 食を通じた異文化交流 Cross-cultural communication through food | ショウ・チョウ Song Zhao |

Organized by:

The Organizing Committee for the Ontario Japanese Speech Contest
Department of East Asian Studies, University of Toronto

Committee Members (Alphabetical order):

Jotaro Arimori (University of Toronto)

Kumiko Inutsuka (York University)

Ikuko Komuro-Lee (University of Toronto)

Kumiko Kunizane (Renison University College, University of Waterloo)

Akiko Maruoka

(Renison University College, University of Waterloo; The School of Continuing Studies, University of Toronto)

Tomoko Matsumoto (Toronto Japanese Language School; Japanese Canadian Cultural Centre)

Kozumi Miya-Woolford (Toronto Japanese Language School)

Noriko Yabuki-Soh (York University)

Supporters and Sponsors

Supported by:

Consulate-General of Japan in Toronto

The Japan Foundation

Sponsored by:

Association of Japanese Canadian Businesses and Professionals (Shinki-kai)

Bento Box Communications Inc.

BRAND NEW WAY Inc.

Canon Canada Inc.

City of Sagamihara

Fraser Journal Publishing

H.I.S. Canada Inc.

IACE Travel Canada Inc.

Ichiriki Japanese Restaurant

Japan Communications Inc.

Japan National Tourism Organization (JNTO)

Japanese Canadian Cultural Centre

JTB International (Canada) Ltd.

Mitsui Canada Foundation

NGK Spark Plugs Canada Ltd.

Nihongo Circle

Noritake Co., Limited

NOW Magazine

ShowFlex International Inc.

Soba Canada Inc.

Subaru Canada, Inc.

TORJA Inc.

Toyota Canada Inc.

Yamaha Canada Music Ltd.

(Alphabetical order)

List of the Participating Schools and Programs

Huron University College

The Japan Foundation, Toronto

Japanese Canadian Cultural Centre

McMaster University

Renison University College, University of Waterloo

Seneca College

Toronto Japanese Language School

University of Toronto

University of Western Ontario

York University

(Alphabetical order)

Committee Supporter & Assistants

Committee Supporter

Barbara Carter (The Japan Foundation, Toronto)

Assistants

Eri Burns (Renison University College, University of Waterloo)

Takayuki Fukada (University of Waterloo alumnus) – MC

Mitsume Fukui (University of Western Ontario)

Kevin Hernandez (Toronto Japanese Language School)

Peter Lee (individual)

Mengdi Miao (University of Toronto)

Hani Sadi (York University)

Fumie Shimoda (Renison University College, University of Waterloo)

Rie Shirakawa (Huron University College)

Eri Takahashi (Seneca College)

Yasuyo Tomita (University of Toronto)

Naomi Wada (University of Toronto alumnus) – MC

Bowen Lerman Xi (York University)

Hiroshi Yamada (Toronto Japanese Language School)


Tianmeng Yang (University of Toronto)

(Alphabetical order)



List of the Award Winners of the 37th Ontario Japanese Speech Contest
第 37 回オンタリオ州日本語弁論大会受賞者一覧

入賞

| 賞 Awards and Prizes | 受賞者 Award Winners | Page |
|--|--|------|
| 初級 Beginners | | |
| 第 1 位 カナダトヨタ賞 The 1st Place Toyota Canada Award Toyota Canada Inc. | ヨンホ・チェ Yongho Choi Seneca College | 12 |
| 第 2 位 The 2nd Place Japan Communications Inc. | ディバイン・ドミンゴ Divine Domingo York University | 13 |
| 第 3 位 The 3rd Place IACE Travel Canada Inc. | ズミン・ツァオ Zimin Cao University of Waterloo | 14 |
| 中級 Intermediate | | |
| 新企会・相模原市賞 Shinkikai-Sagamihara City Prize Association of Japanese Canadian Businesses and Professionals & The City of Sagamihara | ウィル・ヤン Yi Yang University of Toronto | 15 |
| 第 2 位 The 2nd Place NGK Spark Plugs Canada Ltd. | シェンインハオ・チャン Shenyinhao Zhang McMaster University | 17 |
| 第 3 位 The 3rd Place ShowFlex International Inc. | エリカ・シェスタク Erika Schestak York University | 19 |
| 上級 Advanced | | |
| 最優秀賞 Grand Prize  Mitsui Canada Foundation | ミヨングン・ヤング Myeongkeun Yang Huron University College | 21 |
| 第 2 位 The 2nd Place Yamaha Canada Music Ltd. | イフラ・サイード Ifrah Saeed Toronto Japanese Language School | 23 |
| オープン Open | | |
| 第 1 位 The 1st Place Subaru Canada Inc. | ナディア・モハマド Nadia Mohammed McMaster University | 25 |
| 第 2 位 The 2nd Place BRAND NEW WAY Inc. | ボヤン・ジャン Boyang Zhang York University | 27 |

特別賞

| 賞 Awards and Prizes | 級 Category | 受賞者 Award Winners | Page |
|---|--------------------|---|------|
| ユーモア賞 Humour Prize Canon Canada Inc. | 中級 Intermediate | チェンハオ・ゴン Chenhao Gong University of Toronto | 28 |
| 努力賞 Special Effort Prize Noritake Co., Ltd. | 初級 Beginners | フッカ・チョウ Fengjia Zhang University of Toronto | 29 |
| 特別賞 Special Prize Soba Canada Inc. | 上級 Advanced | クリスタル・ラム Crystal Lam York University | 30 |
| 特別賞 Special Prize Noritake Co., Inc. | 中級 Intermediate | ケイトリン・チョウ Caitlin Zhang University of Waterloo | 31 |
| 特別賞 Special Prize Ichiriki Japanese Restaurant | 初級 Beginners | キラティ・マニマラン Keerthi Manimaran McMaster University | 32 |

イクラはいくらですか？ 面白い駄洒落

ヨンホ・チェ

(初級1位)

私は去年11月頃、日本語のクラスですしについて学びました。先生が配ったプリントにはすしの歴史とすしに使う色々な種類の魚が書いてありました。マグロ、トロ、エビ、アナゴ。特に私の目を引いたのはイクラでした。私はその時、初めて日本語の駄洒落を作っていました。「先生、イクラはいくらですか」

私のクラスメイトは笑いましたが、先生は「アクセントに注意してください。このイクラとそのいくらはイントネーションが違います」と言いました。ギャグをつくるのは言語に関係なくやっぱりむずかしいですね。

それから私は魚の駄洒落についてまた調べました。皆さん、沖縄には「オジサン」と呼ばれる魚がいること、知っていますか。「俺はオジサンが食べたい!」。沖縄には「ハマサキノオクサン」、そして「コウコウセイ」と呼ばれる魚もいます。他の駄洒落は皆さんの想像にお任せします。

別の駄洒落も調べました。「トイレにいったいれ」とか「ハマチは、ハウマッチ?」とか「布団がお山の方まで吹っ飛んだ!」「おやまあ」とかたくさんありました。そして、駄洒落がどのような方法で日本人の生活に影響を与えるか調べました。

例えば、日本では大事な試験や試合の前、かつ丼をよく食べると聞きました。「カツ丼で勝つ」という駄洒落が結局日本の習慣になったんです。

私は外国語を習う時、正式な言葉だけじゃなくて駄洒落も勉強する必要があると思います。日本の子供たちが自然に言葉を身につけることを学ぶのは日本語の理解に役に立つと思います。では、皆さん、「メガネをはずしたらめがねえ」…どうですか、うけませんかねえ?

ありがとうございます。

一人だけでも、とどけたい

ディバイン・ドミンゴ

(初級2位)

「だれかに何かもらうより、あげるほうがずっといい。」これは、私のだいじなモットーです。一年半前、私は友だちと「アイ・ケア」というホームレスのためのプログラムをはじめました。じぶんのお金で手ぶくろやくつ下や食べものを買って、ふくろに入れて、まちでホームレスの人たちにくばりました。そんな時、ホームレスがたくさんあつまるセレモニーがあることをしり、行ってみることにしたのです。

それは、二月のれいか18日のさむい日でした。雪におおわれたちゅう車じょうのはしに、人々がばらばらにたっているのが見えました。すると、バンドナにかわジャンのおじいさんがちかづいてきて、「ぼくはブライアン」と言いました。その人はグループのリーダーでした。セレモニーはかんたんなものでした。みんなで大きないわをかこんで、ブライアンのおくさんのロリーがつぎつぎと名前を読みあげます。それは、なくなったホームレスの人たちの名前でした。それを一人一人、ブライアンがゆせいのペンで大きないわに書きました。その週だけで八人がなくなったようです。ぜんぶで二十五人の名前が読まれました。その間、みんなはしずかでした。私はなみだをこらえてたっていました。セレモニーのあと、あるおじいさんは、「ディバイン、私たちはずっとこうだったんじゃないよ。前はしごとをかぞくもあつた。」べつ女の人は、「こんなさむい日にわざわざ来てくれて、ありがとう」と私の目をまっすぐに見て言いました。私は思わずその人をだきしめました。

CBCによると、きょ年トロントだけでホームレスの人が70人ぐらいなくなつたらしいです。私たちは、「コーヒーがあつすぎる」「ワイファイがおそすぎる」そんなことでもんくを言います。しかし、外ではホームレスの人たちが、生きのびるためにくるしんでいます。今じぶんが持っているものにかんしゃしましょう。それがいつまでもあるとはかぎらないからです。たった一人でもいい、だれかに思いやりの気持ちをとどけましょう。

中国人にとって日本語は簡単ですか

ズミン・ツァオ

(初級3位)

皆さんは、「滅茶苦茶」という言葉の意味を知っていますか。「私の部屋は滅茶苦茶だなあ」というときの「滅茶苦茶」です。私は中国で生まれて、中国語がわかりますから、この漢字を初めて見たとき、「これはどんなお茶ですか」と思いました。大学に来てから、色々な言語の授業があることを知りました。「日本語にはたくさん漢字がありますから、簡単はずです」と思いました。でも実は、単語の書き方が同じですが、日本語と中国語には違う意味を持つことがよくあります。

ある時、私は友達が日本で撮った写真を見ました。一つはホテルのドリンクバーの写真でした。そこにはお茶を入れる機械があって、ボタンが二つありました。一つは「お茶」、もう一つは「お湯」と書いてありました。その時、私は日本語を知らませんでした。でも、中国語で「湯」という漢字の意味は「スープ」です。そこで、私は「日本のテクノロジーはすごいですね、お茶を入れる機械でスープもできますね」と言いました。友達はすぐに笑い出しました。恥ずかしいなあ。

そして、大学の日本語の授業中、先生は黒板に「猫が逃げました。でも2日後に帰りました。怪我がなくてよかったです。」と書きました。その時、私は初めて「怪我」という漢字を見ました。二つの漢字ですから、多分意味は中国語と同じだと思いました。皆さん、中国語で「怪我」という字の意味は「傷」ではありません。「私のせい」です。そこで、私は「猫が逃げたことは私のせいじゃなくてよかったです」と訳して答えました。教室のみんなは爆笑しました。

それは全て恥ずかしい経験でしたが、とても面白いことだと思います。中国語を知っていることは漢字を読むときに便利なこともありますが、時々誤解もあります。更に、発音と文法も大違いです。しかし、日本と中国の文化と言語の間には勘違いがあるから新しい発見があると思います。そして日本語を勉強することはもっともっと楽しくなると思います。

ご清聴ありがとうございました。

メイドインジャパン

ウィル・ヤン

新企会・相模原市賞（中級1位）

あれはある土曜日の夜明け、よい子はまだ寝ているはずの時間だった。八歳の少年はベッドの上で目が冴えていて、両手には母親が遥か遠く東洋の国から買ってきてくれた誕生日プレゼントがあった。

「特別大きくはないが、この重さはきっと期待を裏切らない」と彼は包み紙を思い切り引き裂いた。そして目に入ったのは白い人型ロボットの絵。銃を掴んで月面に立っている姿は、凛々しいとしか言えなかった。中国語に似た文字があちこちに書いてあったが、読めそうで読めない。幸いにも、ローマ字の言葉が一つ見つかった、「Gun…dam」。

まあ、あれでしょう、ロボットは男のロマンって。さすが親、息子の心をしっかり掴む方法を心得ているようだ。

このガンダムにどの決めポーズをとらせようかと考えながら、少年は箱のふたをゆっくり持ち上げた。その瞬間、すべての興奮が驚きに変わった。ロボットの代わりに、箱の中には無数のプラスチックの部品が詰まっていた。そう、普通のアクションフィギュアとは違い、それはいわゆる「プラモデル」というものだった！ ガンダムで遊ぶためには、まずこれらのパーツを組み立てるしかない！

それまでアメリカのおもちゃに慣れていた彼は自分の目を疑った。「ただ遊ぶためにこんな苦勞をさせられるなんて、この国の子供たちはなんてかわいそうなんだ！」

まあ、でも母親の気持ちを無駄にしないため、彼は仕方なくパーツを組み立て始めた。

もちろん、最初から順調に進むわけがない。ガンダムの構造が複雑なため、部品の一つ一つをきれいに仕上げないとピッタリ合わせられない。パーツへの要求が非常に高いのだ。パーツ同士を無理やり合わせようとしたら、後で3倍の時間をかけてまた外さなきゃならない。その上、いったん間違っただけで合わせてしまったパーツは簡単に離すことができない。つまり、適当に作ろうとすると絶対完成させられない。これは気の短い彼にとってまさに拷問だった。壁にぶち当たってイライラしても、途中で放り出さなかった唯一の理由は、自分の誇りが許さなかったからだ。

だが、完成に近づけば近づくほど、少年はプラモデルの賢さに感動した。よく考えられた設計のおかげで、接着剤も必要なくただ合わせるだけでパーツがパチッとハマってくれる。そして完成した小さな部位同士がお互いを支え合い、別の部位の新しい基盤となる。認められなかったが、彼はその大胆で緻密な設計に大いに感じ入った。最初の「作ってやる」という気持ちもいつの間にか「作りたい」に変わっていた。

昼頃になって、少年はついに赤く腫れた手で完成品を握っていた。しかし、彼の体の中から溢れてくるのは疲労感などではなく、今まで感じたことのない達成感だった。「努力は必ず報われる」、「神は細部に宿る。」あの日、彼は人生の真理をかすかに悟ったのかもしれない。そしてもう一つ分かったのは、自分が一生プラモデルのトリコになったということ。一体どんな人たちがこんな賢い物を生み出したのだろうか？ 考えながら、彼は再び箱に目を移した。

「MADE IN JAPAN」

時がたち、あのかつてガンダムに心奪われた少年は今、皆さんの前に立っている。

思い出せなくなる日まで

シェンインハオ・チャン

(中級2位)

私には一人の幼なじみがいます。私たちは隣同士で、小さい頃から遊びも学校も一緒でした。その友達のお母さんは病気で一昨年お亡くなりになりました。それから半年、その友達からこんな相談を受けました。「ねえ、張さん。半年しか経っていないのに、お父さんはもう新しい女性と家庭を持とうと考えているんだ。家の中にあった母の写真や物、僕に相談せずに全部処分されてしまった。僕はこんなことを受け止める準備はできていない。どうしたらいい？」その時の私は、この話にどう対応すべきかわかりませんでした。「大丈夫だよ、早く乗り越えよう」と、その場を切り抜けました。それから1ヶ月後、彼はうつ病になってしまいました。

私は責任を感じ、考え始めました。私たちは、人からこういった相談を受けたとき、その人に早く元気になってもらいたくて、「乗り越えよう」とか、「立ち直ろう」というような言葉を安易に使え過ぎるじゃないかと。

本当に大切な人との思い出をこれ以上増やすことができないってことは、その人にとって、悲しい気持ちはすでに心の中に染みついているかもしれません。そのかけがえのない思い出を「一刻も早く忘れて、乗り越えよう」というのは、その人にとって、残酷なアドバイスだったのではないのでしょうか。

その時、私は日本の家でよく見かけるある物を思い浮かべました、それは仏壇です。日本人にとって、仏壇に手を合わせたり、線香をあげたり、また、お水やご飯など、お供え物を日ごとに変えることは日課になっています。仏壇があることで、故人のことを毎日思うことができ、心理的に故人と繋がれます。私の国にも、もし仏壇を家に置く風習があったら、私の友人もそれほど、落ち込まなくても済んだのではないのでしょうか。

そして、私はこう思いました。もしそんなに悲しいなら、悲しい気持ちのまま、怒ったり、怖がったり、そして、楽しくもできるんです。だから、「逝く人のことを忘れる」とか、「悲しい気持ちを乗り越える」とか、そういうことを無理やりする必要はないんじゃないかと思いました。悲しい気持ちを胸に抱えたまま、心の中で他の気持ちを探してみましよう。そうすると、あの人と一緒に経験したい思い出はいっぱいあるはずですよ。悲しみながら笑ったり、感動したり、そういう時間を過ごすのもいいのではないのでしょうか？

それ以上のことは時間に任せましよう。時間はとても怖いものです。今まで覚えていたことを、明日になると忘れてしまうかもしれません。だから、新しい人生のフォーカスを見つけるまでの、ほんの少しの間、また、あの人との思い出をまだ覚えているうちに、思う存分、悲しみましよう。だっていつか、こういうことすらできなくなるかもしれません。

私たちは、一生のうちに、大切な人とお別れを少なくとも一度は経験するでしょう。その時、あなたはこの思い出を一刻も早く忘れるか、それともあの人のことを思い出せなくなるその日まで覚え続けるか？あなたにぴったりの答えは、あなたの心の中にあるはずです。

ご清聴ありがとうございました。

鏡に映った私

エリカ・シェスタク

(中級3位)

皆さん、今日は鏡を見ましたか？「今日もいい感じじゃない～？うん、完璧～」。皆さんは鏡に映っている自分を見て何を思いますか？鏡に映った16歳の私には、コンプレックスしか見えませんでした。それは、九十キロもあったからです。

子供の頃からずっとポッチャリしていたせいで、学校で「ぶた」とか「デブ」とか言われて、いじめられていました。信頼できる友達は食べ物だけ。あきらかに食べ物いぞんしょうでした。学校の帰り道、コンビニでこっそりお菓子を買って食べるのが、ゆいいつのやめられない楽しみでした。家族にバレないようにお菓子の形跡は外のゴミ箱に捨てました。体重が増えるにつれ、生活も難しくなってきました。少ししか食べないと「デブだから痩せようとしてるね」、たくさん食べると「やばっ！あの子どんだけ食べてるの？」。家族にさえ「痩せたら可愛いのに」と言われて、私にわずかに残っていた自信までどんどんなくなっていました。そんな時、どんなに辛くても、食べ物は苦しみを優しくいやしてくれました。食べ物のおかげで幸せなのに食べ物のせいで自分の姿が大嫌い。すぐわれているのに、殺されている。自分なりの拷問でした。誰にも見られたくなくて鏡を見ずに写真も撮らずに一人ぼっち。苦しかったです。

ある日緊張しながら大嫌いな冷たい体重計に乗ると……まさかの九十キロ！ショックでガッカリしました。いつも言い訳をしていた私は「今日から始めないと一生このままだよ！」と初めて自分に厳しくしました。幸せになるために嫌なところを全部変えようと決めました。食事の内容を見直して、甘い物やたんすいかぶつを完全にやめました。量を減らしてもたくさん食べた気持ちになれるように、小さい皿を使って自分をだましました。

今思えば、私がどんなに落ち込んでいても母が応援してくれました。毎朝早起きをしてヘルシーなお弁当を作ってくれました。おかげでこんな私でも愛されていると感じられ、頑張れました。理想的な姿を夢みてひたすら努力しました。体重が少しずつ減っていき、服のサイズが変わり、鎖骨が見えるようになりました。いつの間にか友達もでき、自信を少しずつ取りもどしました。私のモノクロームな世界はドンドン明るい色に染まっていきました。鏡に映る自分に笑えるようになりました。生まれ変わった私は初めて人に見られたいと思うようになりました。

私にとって、人間の一番素敵なところは変えられるということです。変えられないものなんてないからこそ人生は素晴らしいのです。三十キロ以上痩せた私から皆さんに一言言うなら、「今、始めよう」ということです。目標を立てて頑張れば、新しい自分が少しずつ見え

てきて、自分の強さにびっくりするかもしれません。あなたにもできることは無限にあるはずです。

罪深い傍観者

ミヨングン・ヤング



最優秀賞（上級1位）

私はある記憶に鍵をかけました。思い出したくないあの記憶は、忘れようとしても忘れられず、むしろ強く残っていました。私が小学校三年生の頃は皆クラス委員長になりたがっていました。委員長になるということは、自分がクラスの人気者だと証明できることです。そして、私は生まれて初めてクラス委員長になりました。当時、私の学校はいじめがない学校を目標としていました。私は委員長として、けんかを見たらやめさせたり、一人でいる子に声をかけたり、一生懸命に働きました。私のクラスはいじめがない模範的なクラスだとPTAから褒められました。全てが上手く行っていました。しかし、ある日、私は見てしまったのです。二人の学生に囲まれて、頭を殴られている一人のクラスメートを。強い恐怖を感じました。私が積み上げた信頼や努力が水の泡になることが怖かったのです。私は彼の目を避け、通りすぎました。小学三年生の夏、最高のクラス委員長は最悪の傍観者になりました。

傍観者とは何でしょうか。傍観者とは、困っている人を見て見ぬふりをし、何の行動も取らない人を指します。皆さんは永野社長殺害事件をご存知でしょうか。1985年、老人からお金を騙し取った罪で、その日永野は逮捕されることになっていました。それを聞きつけたマスコミが永野の自宅前に集まっていたところ、二人の男が乗り込んできました。生放送されている中、その二人は永野を刺し殺しました。永野は「助けて」と泣き叫んでいたのにも関わらず、その場にいた数十名のマスコミは、誰一人彼を助けませんでした。

驚きましたか、社会の残酷さに。では、今の社会で、もし殺人事件が起きてしまったら、人々は何をしたいと思いますか。たぶん逃げますよね。そして、逃げながら携帯を出して動画を取るでしょう。その動画をフェイスブックやインスタグラムなどにアップロードして、興奮することでしょう。傍観者になる理由には、まず、事件に巻き込まれるかもしれないという恐怖、次に、他人のために自分を犠牲にしたくないという自己防衛、そして、他人への無関心は当然のこととして受け入れられている今の社会があります。

これらの三つの理由は、小学三年生の時の私の気持ちと同じです。あの後、いじめは止むこともなく、彼は町を出たそうです。その話を聞いた私は、なんとも言えない罪悪感を感じました。彼が町を出た責任はもちろん加害者にもありますが、いじめの現場を見て何もなかった傍観者の私にもあります。ですから、傍観者は罪深いのです。

それでは、社会として私たちはどうしたらいいのでしょうか。まず、事件に遭遇したら、写真や動画を取る前に、問題を解決できる機関に連絡するべきです。例えば、いじめの現場を目撃したら先生を呼び、暴力事件を目撃したら警察を呼ぶべきです。私は自分がスーパーヒーローでないことがよくわかりました。しかし、スーパーヒーローじゃない私でも、社会

の一員として最低限できることはあります。十一年たった今でこそ分かります。委員長として私が進むべき道が何だったかを。

ありがとうございました。

現代の罭

イフラ・サイド

(上級2位)

皆さんは結婚についてどんな考えを持っていますか。世間のよくあるイメージは、男性は本当に結婚したくなくても、女性に騙されて結婚します。男性は独立を失って、もっと悲しくなると思われています。でも、そういう考えに私は小さいときからあまり納得できませんでした。

男女の役割が違うことに初めて気づいたのは、私が7歳の時でした。私は洗濯していましたが、「なんで弟も手伝わないの？」と怒っていました。弟は「お父さんも洗濯しないから」と答えました。もちろん、父はそれを聞いて、怒りましたが、弟は間違っただけを言わなかったと思いました。

大人になっていく間に、もっと気づきました。パーティーがあつたら、必ず男性は最初に食べます。弟と父は家事と料理を全然しません。母はどう思っても父はいつも最終的な決定権があります。これらの経験は私の家族の出身の性差別的な文化に絡んでいますが、世界的にも性差別的な文化のある国がまだ多いと思います。

去年のある記事によると社会的なイメージに反して、アメリカで男性は結婚するともっと幸せになるそうです。なぜかというとなんか男性は世話をしてくれる人をみつけたからです。逆に、女性はずっと悲しくなります。そして、実は70パーセントの男性は家事と料理を手伝いたいそうです。でも、もし家事の分担がうまくいかなかったら、男性のほとんどは古い男女の役割、つまり女性が全て家事をすること、に戻りたがります。それに対して、75パーセントの女性は離婚したくなるそうです。

でも、皆さんは今では違っていると思いませんか。男性だって、このような男女の役割を壊したいでしょう？身近な例があります。私は看護師のおじさんがいます。そのおじさんはお医者さんと結婚しているから、大体の家事や子育てをしました。私にとって、そのおじさんはカッコいいと思いましたが、父はよくバカにしました。そういう男性もいますが、残念ながら、文化的に規範ではなくて例外だと思っています。

私は昔から恋愛小説を読んだり、ラブコメを見たりして、いつも恋に落ちたかったです。でも、今は、結婚や恋愛は本当に必要なのかと迷っています。たくさんの女性は恋愛の代わりに仕事や自分のやりたいことをして、型にはまらない人生を幸せに生きているから、私は結婚が罭みたいに逃がさないものだと思い始めました。

今、私は母から結婚するようにプレッシャーを感じます。実は、私もいつか結婚したいですが、頭の中では犠牲にするものしか考えられません。愛情は人と結婚するのに大事なもので

すが、相手の仕事や社交生活を尊重しても、同時に家事も全部やってほしいと期待するなら、その愛情は何か足りないと思います。

男性の皆さん、家事が平等に分担できないからといって、諦めないでください！相手も希望、目的、夢などがあるはずだから、本当に相手を愛していたら、応援してください！一人一人が変われば、社会も変えられます。社会が変われば、結婚はもういつか畏ではなくなると信じたいです。

未来に続く命を救う

ナディア・モハマド
(オープン1位)

皆さんは夢がありますか？私の夢は医師になることです。私は小さい頃、母方の祖父母がいるインドを訪れました。とても幼い時だったのであまりよく覚えていませんが、中でも鮮明に覚えているのが、祖母からの一言です。ある日、私の祖母は「大きくなったら、おじいちゃんのような医師になりなさい。」と私に言いました。その時は、祖父がどのような仕事をしているかも分からなかったのですが、私は祖父の仕事に注目するようになりました。

祖父は医師として熱心に働いていました。私の祖父は自宅の近くで診察所を開設していて、時には自宅に駆け込んでくる患者の為に寝る間も惜しんで働いていました。幼かった私は、病状など具体的、専門的なことはわかりませんでした。祖父が懸命に治療をしている姿を見ていつしか、「おじいちゃんカッコいいな。」「私もおじいちゃんのように、人のためになる職に就きたい。」と思うようになりました。

また、日本に住んでいた時、ある小児科医に出会いました。彼は私の兄の担当医だったのですが、兄が病院にいる間だけではなく、兄の人生全般と向き合っていました。日本人医師の多くは、真面目に一人一人の患者と向き合い、愛を持って仕事をしていると感じました。彼の働く姿に感銘を受け、小児科医になりたいと思うようになりました。それに加えて、日本の『グッドドクター』というドラマの中の「子供の命を救うという事はその先続くいくつもの命を救うことになる。」という言葉がとても印象に残っています。子供を救うことで、その子がこの先進む未来を作ることに自分が関わるとともに、その子がこの先作る新しい家族、その命を救うことに繋がるのはとても素晴らしいことだと気づき、より、小児科医になりたいという気持ちが強くなりました。

さらに、多様な文化を持つカナダでの生活は私の視野を大きく広げました。カナダに移住後、病院に行った際、英語が通じない患者には、その患者の母国語で対応をする医師を見た時に、患者と医師のコミュニケーションの必要性を痛感しました。母国語での会話が可能になると、それまでうずくまっていた患者は医師にありのままの不安や恐怖をぶつけていました。私は英語と日本語に加えてヒンディー語とウルドゥー語を話せるので、この語学力を生かした医師としての活動をしたいと思っています。

私はこれまでの人生で3人の医師に影響を受けました。医師としての決意、あるべき姿を大きな背中を示してくれた祖父、仕事、患者一人一人に対して愛を持つことの大切さを教えてくれた日本人医師、そして患者と医師のコミュニケーションの大切さを教えてくれたカナダ人医師。これから医師を志すにあたって、私はそんな3人の良さを取り入れた素晴らしい

医師になりたいという強い志を持ちながら、一生懸命勉強をし、色々なボランティア活動に参加をし、行動の幅を広げていきたいと思っています。

ご清聴ありがとうございました。

もう日本語で話したくない

ボヤン・ジャン

(オープン2位)

中学生時代、中国で、ある日バスケットをしようと思い、コートに行くと、すべて使われていました。仕方なく韓国人の留学生たちに一緒にしないかと誘うと、結局こちらの意思が伝わらなかったのか、一言も中国語で話さず、完全に無視されてしまいました。「何だあいつら」と複雑な気持ちを抱いたことを覚えています。その時はあまり気にも留めませんでした。

私は、高校二年生になって、日本語を学んでいたもので、四国にある高校に留学し、寮生活を始めました。日本での生活を甘く考えていた私は、異文化の違いを経験する度にまったく対応できず、カルチャー・ショックに陥っていました。

転校してから半年ぐらい経ったある日の放課後、いつもの様に食堂で夕食を食べている最中に、命令口調で「どけよ」という男の声が聞こえ、まさかと思って振り返ると、野球部のユニフォームを着た機嫌の悪そうな上級生と目が合いました。学生の数が多いので、食卓の間は狭く、通りにくかったのも事実ですが、通りたければ、普通に言えばいいのに、いくら何でも命令口調はないだろうと頭にきました。日本人を相手に口論しても勝ち目がないので、一言も言えませんでした。結局その学生は何も言わずに遠回りして行きましたが、その瞬間、三年前コートで出会った韓国人留学生の気持ちが少し分かったような気がしました。彼らが中国語で話したくなかったように、自分も「日本語で話したくない」という強い拒絶感を持ったのでした。

また、決められたクラスの日誌を書いた時、担任の先生から、「はくようさん、えらいねえ。」とほめられたのですが、ちっともうれしくなく、かえって馬鹿にされた気がして、日本語でお礼を言う気にもなれませんでした。

これは、異国にいる留学生が主観的に自分のことを社会的弱者として考え、常に目の前のトラブルから逃げようとする事ではないでしょうか。もちろん、本人の能力次第かもしれませんが、コミュニケーションの限界のために。本音が言えず、もめごとをできる限り回避し、また、早期解決しようとするために、自分を不利な状況に陥れる場合が少なくありません。

それを克服するためには、言葉の上達はもちろん、積極的に安全な環境から抜け出し、現地の社会に何とか溶け込む努力をすることが肝要です。たいていの留学生は、社会経験が少なく、トラブルに巻き込まれた場合、周りの支援なしには、どうしたら正しく自己主張できるか分からないからです。留学生を暖かい目で見守ってほしいと思います。

どうもありがとうございました。

船橋恋物語

チェンハオ・ゴン

ユーモア賞（中級）

1996年の春の千葉県船橋市でした。

エンジニアの彼も、翻訳者の彼女も中国から来て、船橋の工場で研修を受けていました。彼女が日本にいた毎日は大変でした。昼はあちこち行って、研修の内容を全て訳しました。夜はみんなが寝た後、昼間よりもっと多くの仕事が始まりました。山のような資料を訳さなきゃいけなかったんです。彼女は毎晩一生懸命働いて、すごく疲れていました。

彼は、大学でちょっと日本語を勉強したことがありました。毎日大変そうな彼女を見て、彼は彼女の翻訳を手伝ってあげました。

それからの毎日、2人は翻訳を頑張りました。毎晩、研修が終わると、彼は彼女の部屋に行って、夜遅くまで一緒に働きました。少し休憩する時、2人は色々な生活や趣味について話しました。ゆっくり、互いに好きな気持ちが芽生えました。

そして、3日目の夜に、遂に翻訳の仕事が全部出来ました。2人ともとても疲れていて、リラックスの必要がありました。彼は、「もう数日間この町にいるのに、どこにも観光しに行っていないね。せっかくのチャンスだから、一緒にお散歩しない？」と言って、彼女を誘いました。

真夜中の船橋は静かでした。ゆっくり、2人は町の景色を見て、この翻訳で大奮闘した感想を話して、そして、この馴染みのない町と、隣にいる馴染みのある人のことを、もっと知るようになりました。

間もなく、2人は川沿いの道を見つけました。その川の岸に菜の花が咲いていました。彼はそこで一番綺麗な花を積んで、彼女にあげました。

「好きです。付き合ってください。」

「はい。」

この時から、この2人は恋人になりました。

二ヶ月後、研修が終わって、この2人は、みんなと一緒に中国に帰りました。でも、彼と彼女の恋愛物語は続きました。付き合って一年半後、彼は彼女にプロポーズしました。1997年12月27日、この2人は結婚しました。

一年後、この2人の愛の結晶として、息子が生まれました。その息子は、今ここで、この物語を話しております私でございます。結婚からもう22年経った今でも、父も母もそれぞれ、日本で会った時のことを思い出すと、笑って「面白くて、幸せだったなあ」と言います。

これは、私の両親が遠い日本の船橋で愛を見つけて、縁を結んだ恋物語です。

日本語を教えてくれなかった母

フッカ・チョウ
努力賞（初級）

私は、日本人が働く姿が見られるテレビドラマが大好きです。いつか私も、日本の会社で働いてみたいと思っていました。そして、一年前から日本語の勉強を始めました。たくさん練習して、日本人と日本語でコミュニケーションがとれるようになりたいです。

実は、私の母は日系企業に勤めていて、日本語が話せます。でも、私は母に日本語を習ったことがありません。母はなぜ私に日本語を教えてくれなかったのでしょうか。私は、いつもその疑問をもっていて、たまに文句を言いましたが、「あまり気にしないでね」という返事ばかりでした。しかし、これは母の本音ではありませんでした。

三か月前、私は日系企業のインターンの内定をもらいました。嬉しくて、すぐに母に知らせると、とても喜んでくれました。でも、しばらくたってから、母は曇った表情で、こう言いました。「日系企業ではたらくのは大変だよ。あなたには、大変な思いをしてはたらいほしくないから、日本語を教えなかったのよ。」それを聞いて、母が一人で昼も夜も仕事しながら、私の世話をする姿を思い出しました。母はよく残業していて、家でも、晩ごはんも食べないで、仕事をしていましたし、仕事のことばかり考えていました。

「最善のものはない。常に、よりよいものがある。」これは日本企業の文化の特徴だと思います。日系企業に勤めている人は、家でも、仕事のことでも頭がいっぱいで心休まる時間がありません。母は、私にそのような生活を送ってほしくないから、日本語を教えてくれなかったのです。

それを知って、私は、今にも涙を流しそうな母の手をにぎって言いました。「お母さんのように、日系企業で働きながら、日本文化を体験して、もっと理解したい。」母は小さくうなずいて、「体には気を付けてね」と優しく言いました。

まもなく、私は日系企業で働き始めます。母と交わした会話は、私に頑張る理由と勇気をくれました。私はこれから一年、新しいことを学び、経験します。でも、時には、悩んだり、失敗したりすることもあるでしょう。でも、母の言葉や母が頑張る姿を思い出して、優しい母に喜んでもらえるように、努力をおこたらず、頑張りたいと思います。そして、母の背中を追って、一步一步前に進んでいきます。

日本と香港の警察ドラマ

クリスタル・ラム
特別賞（上級）

朝目が覚め、妙な雰囲気を感じ、下に降りると、なんと死体があるではありませんか。すぐに警察を呼び、そこから、犯人を見つける謎に包まれた話が始まります。私は、このような警察ドラマを見るのが大好きです。例えば、「七人の刑事」や「ウロボロス」など。勿論、香港のドラマもよく見るので、どんな相違点があるかみんなに聞いて調べてみました。

まず、日本のドラマにはずっとジャンルが多いです。殺人事件やハッキング事件などがあり、色々な犯人が登場し、その過去と目的に焦点を当てます。例えば、子供を誘拐し、両親を殺し、犯人はその行為を正義と呼びます。「えっ、なぜ。」実は、その家族が子供の虐待家族だったというわけです。

香港のドラマは基本的にマフィアや善悪に関する話が多いようです。刑事はよくマフィアに潜入し、犯罪の証拠を命がけて探します。銃声や流血の惨事は日常茶飯事です。

さらに、日本では刑事は数人がチームで動き、警察制度の中で評価を得るために別のチームと競い合います。警察組織を批判する話も多いです。香港の場合はたいてい一人か二人で動き、警察の中の悪徳刑事を摘発します。職務中はどちらも同僚同士、仲良く、相手を裏切ることはないのですが、意外な違いは、香港の場合、同僚の刑事が個人生活でも職場でも親友なのに比べ、日本の場合は公私では異なることです。

警察ドラマは両者ともかなり現実的だと思っていたのですが、日本の方が非現実的だという予想外の意見もありました。初めは、文化的な違いのせいかと考えましたが、日本のドラマには時々超能力を持った主人公が登場することも事実です。例えば、ドラマ「デカワンコ」では主人公の刑事は犬に負けないぐらい敏感な嗅覚を持っています。

さらに、日本のドラマの中の刑事は丁寧で服装もネクタイを締め、スーツを着ているのに対し、香港の刑事は乱暴で荒っぽく直接的です。私の母は、「日本の刑事はどうしてスーツを着ているの。どうやって犯罪者を追いかけられるの」という素朴な疑問を問いかけていました。これは、日本のドラマには頭脳的な謎解きドラマが多いのに比べ、香港の場合は、アクションドラマが中心だからかもしれません。

私は、このような日本の警察ドラマの大ファンで、新しい発見も多く、ゲームでは学べない人間関係の機微が学べ、先日日本に行った時にもその知識が役立ちました。

「もっと日本の警察ドラマを見ましょう。」

どうもありがとうございました。

スイートホーム

ケイトリン・チョウ
特別賞（中級）

「危ないから、見ないふりして、早く行こう。」これはモントリオールに行った時、母が私を心配して言った言葉です。

みなさんも、ホームレスの人達が観光名所に集まり、お金をねだる光景を見たことがありますか。私はホームレスの人達は知らない人にお金をねだり、怠けた人達だと思っていました。ところが、これが間違いだったと去年、インターンシップでカナダ政府で働いた時に気づきました。そこでホームレスについてのプロジェクト会議に参加し、私が一番衝撃をうけたのは青少年のホームレスがたくさんいるという現実でした。

帰る家がないまま 10 代を過ごした人は、成人してもホームレスを脱けだすことができません。報告書によると、成人ホームレスの 40%が、16 歳になる前に最初の家出経験がありました。ホームレスになった経験、そして世間からの否定的な反応が学校中退にも繋がります。一時的には友達の家に住んだり、シェルターに滞在できますが、若者がホームレスから抜け出して、温かい家に帰るのは難しいのが現状です。今政府が取り組んでいる研究のひとつは、若者のホームレスがどうしたら将来家を持つことができるかということです。政府はホームレス青少年をプログラムに合わせるのではなく、彼らのニーズを満たすようにプログラムを設計するよう努力しています。

では、私達には何ができるのでしょうか。必要なのはお金だけではなく、私達コミュニティからの認識と支援です。昔の私みたいに、歩いている時、通りで過ごす人を見下してしまうのはとても簡単です。繁華街の歩道で眠っている人々を見かけては避けて早歩きをすることもあるかもしれません。目をそむけるだけでは本当の姿が見えてこないと思います。ホームレスの人を助けるためのボランティア活動に参加し、彼らの話を聞く機会を作ってみたら、否定的な感情は減ると思います。彼らに冷たい目を向けるのではなく、彼らを理解し、受け入れる社会を一緒に作りましょう。

このスピーチでこの会場にいる全員の心を動かすのは無理かもしれません。でも、ほんの一握りの人でも、ホームレスの人達の背景を知り、助けてあげようと思う人が増えたら、私はとても嬉しく思います。

経済とは「世の中をよく治めて、人々を苦しみから救うこと」を意味します。厳しい日常から彼らを救い出すことを目標に私は大学で経済の勉強に励んでいます。私達がよりよい町づくりをして、快適な環境で生活ができない人達が、私達と同じように、いつかどこかに「スイートホーム」と呼ぶことのできる、温かい居場所が持てることを望んでいます。

ご清聴ありがとうございました。

日本のホラー映画に出会って

キラティ・マニマラン

特別賞（初級）

子供の頃から現在まで、たくさんのホラー映画を見ました。小学生の時に友達と勝負しました。誰が一番怖いホラー映画を見つけられるかという勝負でした。宿題が終わって、図書館から借りたビデオ・テープをテレビのビデオデッキに入れて、一緒に見ました。月曜日に私の家で見たら、火曜日はアディーサの家、水曜日はナターシャの家というふうに順番に友達の家を回りました。名前から推測できるかもしれませんが、私たちは全員移民でした。

その時、とても小さいアパートに住んでいました。私だけじゃなくて、友達も同じ状況でした。そのアパートは、新しい移住者のための住居でしたから、みんな別々の言語を話していました。両親によると、隣の人は危険人物に見えて、不安そうでしたが、私たち子供は一日中楽しかったです。

そんなある日、どれだけ怖いホラー映画を持ってくるかという勝負で、「さあや」と言う女の子が、日本のホラー映画を私たちに紹介しました。その子はあまり英語を話しませんでした。一緒に映画を見ながら、金切り声を上げて叫びました。それから、私達はなかよしになりました。その日本のホラー映画は今まで見たどんな映画よりも怖かったので、さあやが勝負に勝ちました。日本のホラー映画を見てから、日本に興味を持ち、日本語の勉強を始めました。

どうして、日本のホラー映画はそんなに怖いのでしょうか。たいていの洋画のホラー映画は、幽霊やお化けが出てくる時間が長く、日本のは、短いです。でも、最後の最後に化け物がでてくる日本の恐怖映画の設定は私たちをもっとドキドキさせる効果があると思います。だから、怖いんじゃないでしょうか。

簡単なことかもしれませんが、この体験から学んだことがあります。それは、人と人の間に言語、宗教、政治の違いなどの壁があっても、ホラー映画を見ながら、一緒に金切り声を上げたら、その壁を壊せるということです。なぜなら、私達は世界共通の悲鳴をあげますから。

ご清聴ありがとうございました。

オンタリオ州日本語弁論大会
Ontario Japanese Speech Contest

審査基準 Evaluation Criteria

| | | | | |
|--------|-----------|--------------|----------|------|
| 部門: | 初級 | 中級 | 上級 | オープン |
| Level: | Beginners | Intermediate | Advanced | Open |

評価対象:

Evaluation Categories and Criteria:

1. 内容 (独創性があるか、面白いかな、主張が明確か)

Content: how creative and interesting it is, and whether the presenter's opinions are clearly stated

2. 構成 (議論の展開が効果的か、まとまっているか)

Organization: whether the argument is both effectively developed and coherent

3. 発表 (態度や話し方が適切か、原稿を読んでいないか、制限時間を超えていないか)

Presentation: whether the speech was presented in communicative and appropriate ways; whether it was presented without a script being read out; whether the time limit was strictly kept

4. 発音 (聞き取りやすいか、内容理解を妨げていないか)

Pronunciation: whether the presenter's pronunciation is easy to understand and does not prevent the audience from comprehending the content

5. 文法 (表現や語彙が適切か、文法が正しいか)

Grammar: whether the presenter is using proper expressions and accurate grammar

Photo Gallery





Comments on the Contest —Excerpts from our questionnaire results—

Contestants:

- I was able to talk about an issue that is really important to me.
- I have got a chance to express my thoughts and present them in public in Japanese. It improves my ability of organizing words logically. It greatly encouraged me because it feels practical and concrete. What's more, it helps me to overcome the fear of speaking Japanese in public.
- 初めての日本語でべんろんする経験だから、日本語を話す能力をすごく強くしました。
- OJSC offered a meaningful opportunity to practice speaking Japanese.
- I really enjoyed the events. It is a really exciting experience.
- I applied what I learned to the speech!
- I learned a lot from other contestants.
- みんな強かったです。初級の14番をきいて泣いちゃった。自分の不足を実感しました。
- I was able to learn about various experiences about Japan and life in general. I was able to talk with people who have the same experience of learning Japanese with me. Talking in Japanese was fun.
- Please keep up the good work!
- I had fun giving my speech and hearing the other contestants.
- The speech contest was very informative. I especially liked the Japanese cultural performances.
- ほんとによかったわ！
- 緊張のしすぎで大会に参加したことを後悔しそうでしたが、とても良い思い出になりました。
- I really like all the arrangements and all activities.
- Thank you for your hard work organizing!
- Thank you very much!

Audience:

- Wonderful educational experience that was organized beautifully
- Nice combination of the contest and Japanese culture.
- Good event for people who like Japanese culture
- Lots of excellent speeches
- I don't speak any Japanese and this was still enjoyable experience.
- Enjoyed culture shows.
- A very beautiful program and organized in a very systematic way.
- Everyone did a good job. Impressed with their speeches
- 日本人としては普段考えないようなことを感じているんだなと面白くもあり感慨深かった
- very grateful to see such event



The 37th ONTARIO JAPANESE SPEECH CONTEST

<http://buna.arts.yorku.ca/ojsc/>

1. Time & Venue

Saturday, March 2, 2019, 1:00 p.m. - 6:00 p.m.
J.J.R. MacLeod Auditorium (MS2158), University of Toronto
1 King's College Circle, Toronto, Ontario

2. Hosted by:

The Organizing Committee for the Ontario Japanese Speech Contest
(Department of East Asian Studies, University of Toronto)

Supported by:

The Consulate General of Japan
The Japan Foundation

3. Qualifications:

All applicants must:

- 1) be 18 years of age or older.
- 2) reside in Ontario.
- 3) have been studying Japanese as a foreign language.

Notes:

- All contestants must submit their speech to the Organizing Committee by email by 9 am one day before the contest.
- All contestants must register at the reception desk by the predetermined time on the day of the contest.
- All contestants must attend the closing session.
- If any concerns arise regarding a contestant's qualifications, the judging committee's decision will be final. The Organizing Committee will consider requesting the return of awards even after the contest has concluded if a false application is discovered or his/her performance is later regarded as having been dishonest.

4. Program Affiliation:

- 1) Those who study Japanese at multiple institutions must apply from the institution to which they belonged/attended the longest.
- 2) In the event that there is a Japanese program in the applicant's present institution although the applicant is not enrolled in the program, he/she must still be screened through that institution.
- 3) Those who do not have an affiliation with any Japanese institution/program may also apply. Please note that, however, applicants with a program affiliation will be given priority if we have a greater number of applications than the limit for each category.

5. Categories:

Please see the conditions for each category below. Hours of studying Japanese also includes hours of studying at primary and secondary school. There is a limit to the maximum number of participants for each category from each institution. The limit will be decided and announced by the Organizing Committee based on the results of an institutional survey conducted each year prior to the limit being set. Please refer to the website for details on our calculation of institution size and the number of eligible students per institution.

| | Beginners | Intermediate | Advanced | Open |
|--|---------------------|---------------------|------------------|----------|
| Japanese spoken at home | None | None | None | No limit |
| Length of studying Japanese | less than 130 hours | less than 260 hours | No limit | No limit |
| Length of staying in Japan from the age of six | 3 months or less | 6 months or less | Less than 1 year | No limit |

Notes:

- All qualifications must be met by the applicants as of March 1, 2019.
- Past winners of the Grand Prize or the First Prize should not participate in the same category in which the prize was won.
- Learners of Japanese who have experience in teaching Japanese either formally or informally must apply in the Open Category.
- Those who do not know which category they are eligible for should inquire with the Organizing Committee by email before they apply.

6. Regulations:

- 1) Contestants are free to choose the title and subject of their speech. Preferred subjects are those related to Canada and Japan.
- 2) Speeches must be written by the contestants.
- 3) Contestants are allowed to prepare and use cue cards but they may be penalized if they depend on them excessively.
- 4) Speeches must not include the name of the institution to which the contestant belongs.

7. Speech Length:

- 1) Three minutes in the Beginner category, and four minutes in all other categories.
- 2) Those who exceed the above limits will be subjected to a penalty.

8. Evaluation:

- 1) There will be a panel of five judges composed of individuals from varying fields related to Japan.
- 2) The Organizing Committee is not involved in decision making.
- 3) The assessment criteria are provided on the homepage.

9. Certificates and Prizes:

Winners in each category will be awarded prizes and certificates.

10. Participation in the National Japanese Speech Contest:

The first prize winner in each category may be invited to attend the 29th National Japanese Speech Contest, which will be held at the Embassy of Japan, Ottawa, on Sunday, March 24, 2019.

11. Application, etc. Note: OJSC has been implementing an online application starting 2017.

Online Forms (To be made available in January 2019 at <http://buna.yorku.ca/ojsc/>)

Application Form: Must be filled out by applicants

Reference Form: Must be filled out by the representative of the Japanese institution/program to which the applicants belong.

Deadline: **Reference Form: No later than 5:00 pm, Friday, February 1, 2019**

Application Form: No later than 5:00pm, Wednesday, February 6, 2019

Result announcement: Results will be announced by e-mail by Wednesday, February 14, 2019

Notes:

- No Reference Form will be required for those who do not have an affiliation with any Japanese institution/program. Instead, the organizing committee will conduct an interview either in person or online within a few days after the application deadline to determine the applicant's appropriate category.
- If you do not receive a confirmation email from the Organizing Committee within 48 hours after submission of your application, please contact the Committee.

12. Contact

Organizing Committee for the 37th Ontario Japanese Speech Contest

Email: ojsc.committee@gmail.com



第37回オンタリオ州日本語弁論大会開催要領

<http://buna.arts.yorku.ca/ojsc/>

1. 日時・会場

2019年3月2日(土)13:00~18:00

会場 J.J.R. MacLeod Auditorium (MS2158), University of Toronto, 1 King's College Circle, Toronto, Ontario

2. 主催 オンタリオ州日本語弁論大会実行委員会(トロント大学東アジア研究科)

協賛 在トロント日本国総領事館, 国際交流基金

3. 応募資格(以下のすべての条件を満たすこと)

1) 18才以上であること

2) オンタリオ州に在住する者(オタワ地区を除く)

3) 日本語を外国語として学習中の者

- * 出場者は、大会前日午前9時まで既に既定の書式を用いてスピーチ原稿を作成し、実行委員会宛てに送付する。詳細はスクリーニング結果通知のメールを参照のこと。
- * 出場者は、大会当日、既定の時間までに登録を済ませること。
- * 出場者は閉会式まで参加することを前提とする。
- * 出場資格について疑義が生じた場合は、実行委員会が調査し出場の可否を決定する。大会後に虚偽の申請または不正が発覚した場合は賞の剥奪についても検討する。

4. 所属機関

- 1) 複数の機関で日本語を学習している場合は、所属期間が長いほうの機関からの出場のみを認める。
- 2) 日本語コースを履修中でない学習者も、所属する教育機関に日本語プログラムがある場合はその選考を経て、所属機関からの応募とする。
- 3) 所属機関のない者の応募も可能である。ただし、応募者多数の場合は所属機関の推薦のある者を優先する。

5. 出場部門

各部門とも以下の条件を参照すること。日本語学習時間においては、初等・中等教育機関等での学習時間も含める。なお、機関ごとの各部門への出場者数および出場者総数には上限があり、その数は事前に行われる機関調査にもとづき大会実行委員会が決定し、各機関に通知する。機関の規模と出場者数の算出方法はHPを参照のこと。

| | 初級 | 中級 | 上級 | オープン |
|-------------------|---------|---------|------|------|
| 家庭内での 日本語話者の有無 | なし | なし | なし | 不問 |
| 日本語学習時間 | 130時間未満 | 260時間未満 | 制限なし | 制限なし |
| 日本滞在期間 (学齢期以降) | 3ヶ月以下 | 6ヶ月以下 | 1年未満 | 制限なし |

- * 本大会出場資格の認定は、2019年3月1日時点を基準とする。
- * 過去における最優秀賞受賞者、及び各部門での第1位入賞者は、同一部門への出場を認めない。
- * 過去に日本語を教えた経験を有する者は、オープン部門にのみ参加を認める。
- * 出場可能な部門が判断できない場合は、申し込む前に大会実行委員会まで問い合わせること。

6. スピーチの題名及び内容等

- 1) 題名は自由だが、内容はなんらかの形でカナダと日本を織り込むことが望ましい。
- 2) 必ず本人が書いたものであり、題名、内容ともに未発表のものである。
- 3) キューカードの使用は認めるが、使用の度合いによっては減点の対象とする。
- 4) 所属機関名をスピーチの中に盛り込まない。

7. 制限時間

- 1) 初級の部は3分間、その他の部門は4分間とする。
- 2) 制限時間を超過した場合は減点の対象となる。

8. 審査

- 1) 各界の学識経験者等5名によって行われる
- 2) 大会実行委員会は審査には関与しない。
- 3) 審査基準については大会ホームページを参照のこと。

9. 賞状及び賞品

各部門の入賞者には賞状及び賞品が授与される。

10. 全国大会への出場権

各出場部門の1位入賞者は2019年3月24日(日)に在カナダ日本国大使館で行われる全国大会への出場資格を得る可能性がある。

11. 応募方法その他 **――昨年度から申し込みはすべてオンラインで行っております――**

オンライン申込フォーム(<http://buna.yorku.ca/ojsc/>: 2019年1月公開予定)

- ① 出場者用(出場希望者本人が記入)
- ② 推薦者用(出場者希望者が所属する機関の日本語プログラムの代表者がまとめて記入)

締切り: 推薦者用: 2019年2月1日(金)午後5時(時間厳守)

出場者用: 2019年2月6日(水)午後5時(時間厳守)

結果発表: 2月13日(水)までにメールにて通知

- * 所属機関のない出場希望者に関しては、推薦者用フォームの記入は必要ないが、実行委員会が申し込み期限後数日以内に対面、またはオンラインでのインタビューを行う。
- * ①、②のいずれも、48時間以内に実行委員会より受け取り確認のメールのない場合は実行委員会まで連絡のこと。

12. 問い合わせ先

オンタリオ州日本語弁論大会実行委員会

Email: ojsc.committee@gmail.com

Editor's Note

2019年3月2日にトロントで開催された第37回オンタリオ州日本語弁論大会のスピーチ集をこうしてお届けできますことを、OJSC実行委員一同、大変嬉しく存じます。本大会は、オンタリオ州の日本語学習者および日本語教育関係者にとって最も重要な行事の一つとなっております。

今年は例年の数を大きく上回る合計49名の出場者を迎えての大会でしたが、全体的に非常に質の高いスピーチの数々でした。発表の間私も個人的に、時には大笑いさせられ、時には涙を誘われて、すべてのスピーチを楽しませてもらいました。また審査委員・スポンサー・観客の方々からも、発表までの出場者のたゆみない努力に感心し、スピーチに心から感動したといったたくさんの好意的なコメントをいただきました。こうした意味でも、受賞の有無にかかわらず出場者の全員に、日本語学習において個人的な業績を成し遂げた勝利者として、お祝いの言葉を送りたいと思います。

この場をお借りして、この意義あるイベントの成功を可能にしてくださったトロント日本国総領事館・国際交流基金を始め、数多くの企業や機関、また個人の方々、改めて御礼申し上げます。皆様の多大なご支援があってこそこの大会です。また、日本文化紹介としてすばらしい演奏・実演をしてくださった「みつき」とJCCC剣道クラブの皆様、美しい生花を披露してくださった溝口豊道先生にも心より感謝いたします。

この文集をお読みくださることで、出場者の熱意を感じていただき、次の大会をお楽しみにしていただければ幸いです。本大会に対する皆様からのますますの温かいご協力を、よろしくお願い申し上げます。

第37回オンタリオ州日本語弁論大会
実行委員長 矢吹ソウ 典子

The OJSC Organizing Committee members and I are very pleased to present the collection of the award winning speeches that were delivered at the 37th Ontario Japanese Speech Contest in Toronto on March 2, 2019. This contest has been one of the most significant events for learners of Japanese and those who are involved in Japanese language education across Ontario.

This year, we hosted a total of 49 contestants. This number was one of the largest in recent years, and the overall quality of speeches was extremely high. I personally enjoyed all of the speeches which sometimes made me laugh out loud and other times brought me to the brink of tears. I would also like to note that we have received many positive comments from the judges, our sponsors, and the audience, that stated how much they appreciated the contestants' tireless effort that was put into their performances, and how they were moved by their speeches. With or without the prizes, all of the contestants were winners, and I would like to congratulate them on their personal milestone in the learning of Japanese.

The committee members and I would like to extend our sincere gratitude to the Consulate General of Japan and the Japan Foundation, as well as numerous companies, organizations, and individuals who have supported us. This meaningful event would not have been possible without their generous contributions. Thank you also for the wonderful cultural performances by Mitsuki and JCCC Kendo Club, as well as Ms. Hodo Mizoguchi for her beautiful flower arrangement.

We hope that reading these speeches will encourage you to feel the enthusiasm of the participants and make you look forward to next year's contest. We greatly appreciate your continuing support of this event.

Noriko Yabuki-Soh
Chair
The 37th Organizing Committee for the Ontario Japanese Speech Contest



The 37th Ontario Japanese Speech Contest – A Collection of the Award Winning Speeches
(第37回オンタリオ州日本語弁論大会入賞者スピーチ集)

The Organizing Committee for the Ontario Japanese Speech Contest
(オンタリオ州日本語弁論大会実行委員会)

May 3, 2019

© The 37th Organizing Committee for the Ontario Japanese Speech Contest, Published in Toronto, Canada

Contact

The Organizing Committee for the Ontario Japanese Speech Contest
c/o Department of East Asian Studies
University of Toronto
130 St. George Street, Room 14080
Toronto, Ontario CANADA M5S 3H1
URL: <http://buna.arts.yorku.ca/ojsc/>
E-mail: ojsc.committee@gmail.com

